



Mode d'emploi

Vistron



Fabricant :

Kindling GmbH
Gropiusstr. 9
31137 Hildesheim
Germany

Phone: +49 (0)5121-511997
Fax: +49 (0)5121-511927

service@Kindling.de
www.Kindling.de

Traduit et exporté par :

Annie-Laure Bouliane-Staehle E.I.
4 allée des Bergeronnettes
05000 Gap
France

Téléphone : +33(0)6.64.63.90.06

client@digitopuncture.net
www.digitopuncture.net

CE₀₀₄₄

Manuel d'utilisation

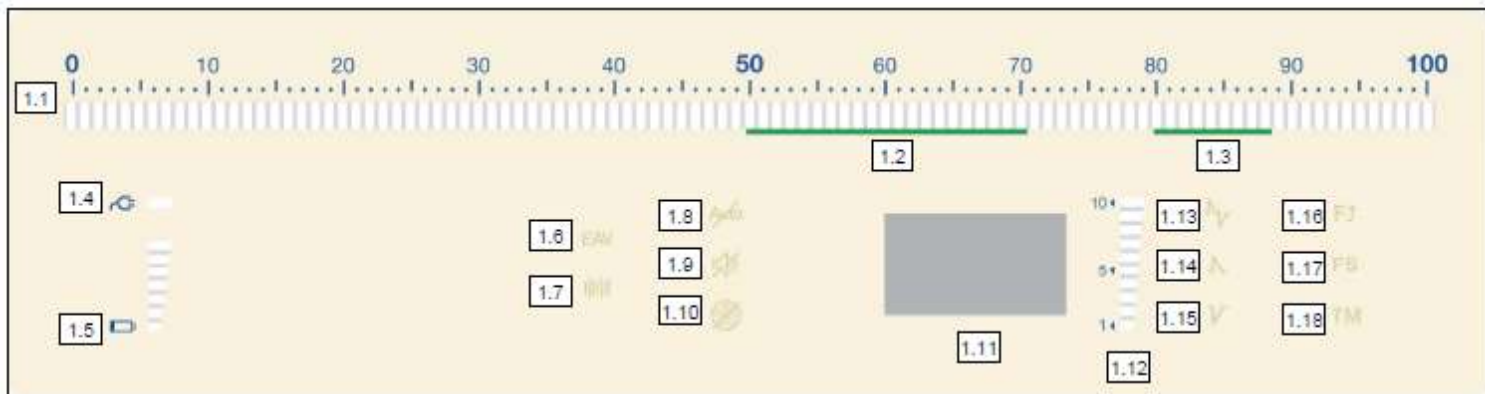
Vistron Version: v1.1

Juillet 2012

© Kindling GmbH Medizintechnik

Aperçu EAV Vistron

Affichage



1.1 Échelle lumineuse graduée de 0 à 100

1.2 Valeurs normales pour les points Ting

1.3 Valeur normale pour la mesure générale ou cadran

1.4 Indicateur de batterie en charger

1.5 Niveau de charge de la batterie,
- faible LED = charger nécessaire
- pas d'indications = batterie PLEINE

1.6 Signal de mesure en fonction

1.7 Signal pour la copie (5 minutes)
- Symbole clignotant : émission poursuivie (5 min. temps fixe)
- Symbole permanent : TVS-transfert poursuivi (Option Software)

1.8 Mode automatique ou non

1.9 Volume allumé ou éteint

1.10 Nid d'abeille Test allumé ou éteint

1.11 Tableau des fréquences

- 0,1-19,9 Hz
- ou avec la fonction (1.16) 1-199 Hz

1.12 Indicateur d'intensité de thérapie

1.13 Type d'impulsion : Tonifier

1.14 Type d'impulsion : Disperser

1.15 Tonification rapide générale à effectuer avec les 2 masses cylindriques

1.16 Indicateur de Fréquences de 1 à 199 Hz

1.17 Indicateur de balayage de Fréquences

1.18 Indicateur de combinaison de mesure et de thérapie

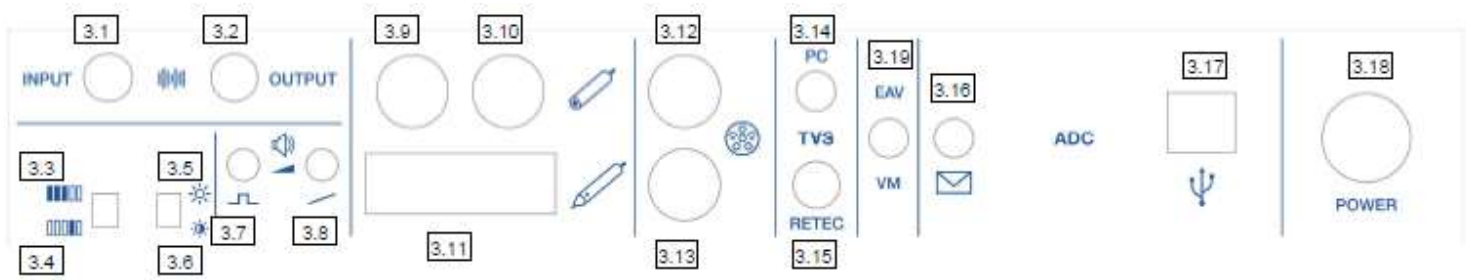
Tableau de commande



- 2.1 Nid d'abeille, amovible (pour insertion des produits à tester)
- 2.2 Commutateur pour la mesure automatique « OFF » (avec fonction de mémoire)
- 2.3 Bouton pour supprimer le son (avec fonction Mémoire)
- 2.4 Bouton pour supprimer la fonction copie du nid d'abeille
- 2.5 Bouton pour lancer la fonction copie (5 minutes)
- 2.6 Bouton pour s'adapter à l'humidité ou sécheresse de la peau (sensibilité)
- 2.7 Réglage de l'intensité de la stimulation
- 2.8 Diminution de la fréquence
 - Appui court = diminution 1 à 1
 - Appui long (> 2 sec) = diminution rapide
- 2.9 Augmentation de la fréquence
 - Appui court = augmentation 1 à 1
 - Appui long (> 2 sec) = augmentation rapide
- 2.10 Tonification

- 2.11 Dispersion
- 2.12 Tonification générale
- 2.13 Arrêter thérapie
- 2.14 Fréquence sélectionnée de 1 à 199 Hz
- 2.14 Fréquence sélectionnée 1 à 10 Hz ou 10 à 100 Hz
- 2.15 Balayage de fréquence : Combinaison de la thérapie et de la mesure (avec fonction Mémoire)
- 2.16 Interrupteur principal « MARCHE/ARRÊT »
 - appui court = MARCHE
 - appui long (>2 secondes) = ARRÊT
- 2.17 Marche/Arrêt

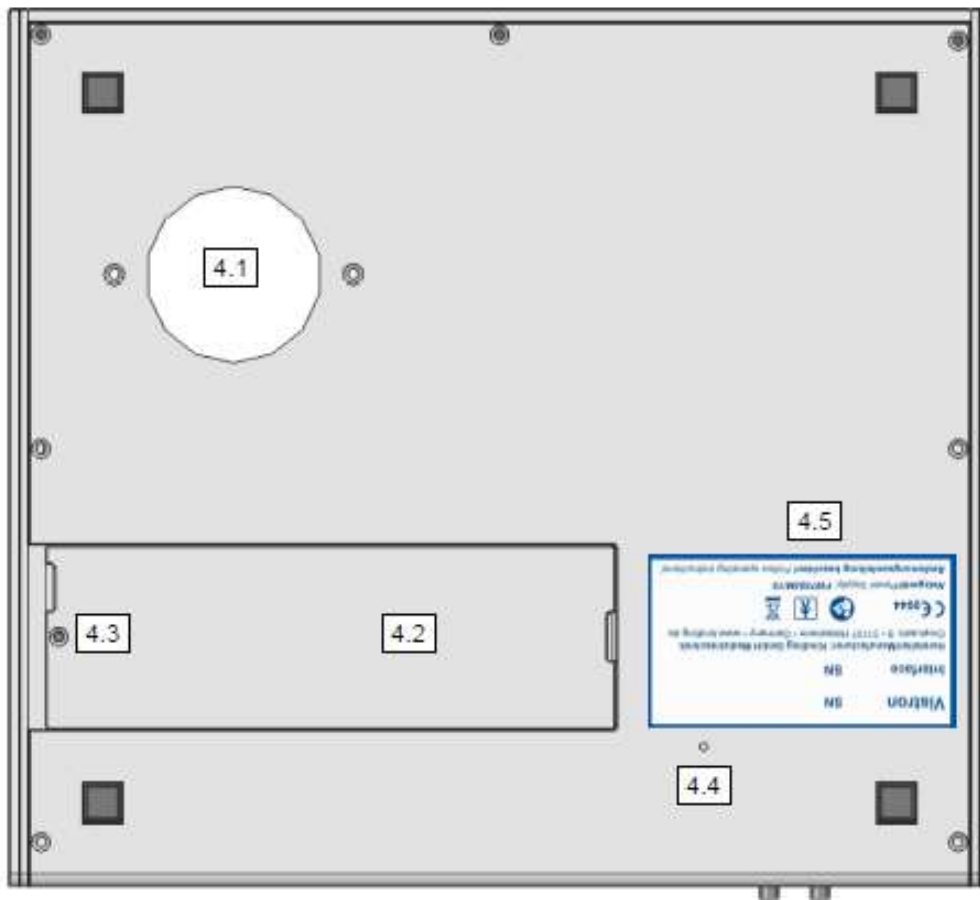
Vue arrière



- 3.1 Entrée du port « Copie »
- 3.2 Sortie du port « Copie »
- 3.3 Fonction pour afficher plusieurs traits
- 3.4 Fonction pour afficher un trait seulement
- 3.5 Augmentation de la luminosité
- 3.6 Luminosité faible (mode économie d'énergie)
- 3.7 Contrôle automatique volume sonore
- 3.8 Contrôle analogique volume sonore
- 3.9 Connexion au port câble rouge (électrode à main rouge) *
- 3.10 Connexion au port câble noir (électrode à main noir) *

- 3.11 Connexion pour le stylo*
- 3.12 Connexion pour nid d'abeille externe
- 3.13 Connexion pour nid d'abeille externe
- 3.14 Connexion (jack) à une carte son PC (lorsque Option TVS interne)
- 3.15 Connexion (jack) pour interface externe "Retec devices" (lorsque option TVS interne)
- 3.16 Connexion (jack) pour interface externe ADC+
- 3.17 Connexion (USB) pour PC pour balayage de fréquences (pour option interne ADC)
- 3.18 Connexion (DIN 3-pol.) à la prise de courant 220V*
- 3.19 Commutateur verser VAE ou Méthodologie Vega mode

* inclus dans le pack de base

Dessous de l'appareil

- 4.1 Filtre anti-pollution (interne)
- 4.2 Emplacement de la batterie
- 4.3 Vis de fermeture
- 4.4 Ajustement du Calibrage « 100 »
- 4.5 Identification de l'appareil

Table des matières

Table des matières

Aperçu EAV Vistron	3
Affichage	3
Tableau de commande	4
Vue arrière	5
Dessous de l'appareil	6
Introduction	8
Sécurité	10
Ordonnance sur les opérateurs d'instruments médicaux	10
Avis de sécurité	10
EG-Déclaration de conformité	11
Mettre Vistron en service	12
Étendue de la prestation	12
Installation du périphérique Vistron EAV	13
Connexion du Vistron	14
Insertion de la batterie rechargeable (facultatif)	14
Fonctionnement du Vistron	16
Montrer	16
Panneau de configuration	16
Paramètres de fonctionnement	17
Brève vérification	18
Calibrer la « valeur 100 »	18
Mesure EAV	19
Mesure de conductivité	19
Mesure ponctuelle	19
Stylet avec fonction de recherche de points « Opto-Point »	20
Thérapie EAV	21
Formes de thérapie	21
Début de la thérapie EAV	21
FS – Variation de fréquence	22
Fonction TM	22
Transmitter	Erreur ! Signet non défini.
Mesure selon Méthodologie Vega (VM)	23
Appendice	24
Spécification technique	24
Portée du contrôle de sécurité	25
FAQ et dépannage	26
Entretien	28
Garantie	29
Lectures complémentaires	30

Introduction

Cet appareil bénéficie de la nouvelle technologie électronique pour permettre le test des méridiens d'acupuncture, le test des produits compatibles et le test du courant galvanique dentaire.

Il offre la possibilité d'un test général et celui des quadrants suivit d'une recharge énergétique générale si besoin.

Il permet également la stimulation des points et des méridiens suivant plusieurs variétés de courant et de fréquences.

Il est également possible de réaliser des copies de médicaments énergétiques

L'électroacupuncture selon le Dr Voll, ou simplement **EAV** en abrégé, est un système de diagnostic médical qui utilise des mesures électrophysiques à des points d'acupuncture spécifiques pour fournir des informations sur les processus de régulation ainsi que sur l'influence des substances sur l'organisme.

Les potentiels mesures au point d'acupuncture sont évalués à partir des maxima et minima de l'indicateur de l'appareil et de son taux de montée et de descente. L'objectif est d'utiliser des remèdes dans un test de réponse de biorésonance individuel pour activer et restaurer la capacité du corps à se réguler et à se guérir. EAV se concentre sur les diagnostics holistiques, les allergies, le stress environnemental, l'accent dentaire et les tests de compatibilité des matériaux.

Plus d'informations sur EAV sont données sur le site de *Internationale Medizinische Gesellschaft für Elektroakupunktur nach Voll* (www.eav.org) version anglaise disponible).

Avec plus de 30 ans d'expérience dans le développement et la fabrication d'équipements d'électroacupuncture, Kindling est le partenaire fiable pour les praticiens de la méthode EAV.

La nouvelle machine **Vistron** EAV, développée en étroite collaboration avec notre partenaire de distribution MBA GmbH, est un appareil d'électroacupuncture pratique qui répond à toutes les exigences dans le domaine de l'électroacupuncture selon le Dr Voll.

Le boîtier plat et l'affichage inclinable à bande LED le rendent parfaitement adapté à une installation permanente dans le cabinet ainsi qu'aux visites à domicile et aux voyages. Avec son design moderne et son affichage à bande LED unique, il ajoute un point culminant à votre pratique.

Nos 30 années d'expérience combinées à des méthodes de fabrication modernes dans le cadre d'un système de gestion de la qualité certifié DIN EN ISO 13485 garantissent la haute qualité et la sécurité de ce dispositif médical.

Veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation pour savoir comment utiliser votre appareil. Pour devenir expert dans cette technique, en particulier pour ceux qui débutent dans le domaine, nous vous recommandons de participer aux séminaires et aux programmes de formation organisés par votre conseiller commercial spécialisé. Une liste de la littérature pour une lecture plus approfondie est également donnée à la page 28.

Si vous avez des questions ou souhaitez obtenir des éclaircissements, appelez le service téléphonique de votre conseiller commercial spécialisé ou appelez directement notre hotline.

Nous ferons de notre mieux pour aider votre pratique EAV à être un succès.

Pour étendre votre **Vistron**, nous et nos partenaires pouvons facilement fournir :

- Logiciel EAV pour l'enregistrement des données

- Logiciel pour le dépistage virtuel des drogues
- Ensembles de tests pour les nouveaux arrivants
- EAV (biorésonance) soutenue par Retec
- Manuels
- Programme complet de séminaires

Sécurité

Ordonnance sur les opérateurs d'instruments médicaux

Les pratiques effectuées avec le **Vistron** lors du diagnostic et de la thérapie relèvent de l'ordonnance locale sur l'installation, le fonctionnement et l'utilisation **des dispositifs médicaux.**

Cette ordonnance précise notamment que :

- Les dispositifs médicaux ne peuvent être utilisés, utilisés et entretenus que par des personnes ayant la formation ou les connaissances et l'expérience nécessaires.
- L'utilisateur doit s'assurer que le dispositif médical est en bon état de fonctionnement et doit respecter les instructions d'utilisation.
- Il est obligatoire d'effectuer les contrôles de sécurité et de mesure répétés prescrits par le fabricant, comme spécifié.
- L'exploitant est tenu de signaler immédiatement tout incident lié à la sécurité.

En plus de cette documentation, l'opérateur doit tenir à jour un journal de bord de l'appareil, que nous avons fourni dans l'annexe du présent manuel d'utilisation.

L'exploitant doit effectuer un contrôle de sécurité de l'appareil d'électroacupuncture après tout travail d'entretien, ou au plus tard tous les 2 ans. L'opérateur doit conserver le journal de bord au moins jusqu'au prochain contrôle. Une caractéristique de sécurité importante de l'appareil est l'adaptateur secteur médical, qui ne doit en aucun cas être remplacé par un autre type.

Le contrôle de sécurité peut être effectué dans notre entreprise ou dans vos locaux par notre personnel de terrain. Les centres de service agréés ou les autorités d'inspection technique médicale peuvent également effectuer ce contrôle. Les schémas de circuit ne sont mis à disposition que sur demande et uniquement pour le personnel techniquement formé.

Avis de sécurité

Ne pas utiliser sur les patients porteurs d'un stimulateur cardiaque ou en cas de grossesse !

Ne pas utiliser dans des pièces dans lesquelles de l'équipement de survie est également en marche !

La connexion simultanée du patient à un appareil à haute fréquence peut entraîner des brûlures sous les électrodes de courant de stimulation !

Le fonctionnement à proximité d'équipements médicaux à ondes courtes ou à micro-ondes peut provoquer des fluctuations dans les valeurs de sortie de l'appareil à courant de stimulation!

EG-Déclaration de conformité

EG-Konformitätserklärung EG-Declaration of Conformity



Dokument-Nr. / Document-Nr.: EGK_V_091116

Die Firma / The manufacturer

Kindling GmbH Medizintechnik
Gropiusstr. 9, 31137 Hildesheim
Deutschland / Germany

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Medizinprodukt
hereby declares on his own responsibility that the medical product

Vistron

ab Seriennummer / as from serial number 09111V

konform ist mit den Anforderungen des
is in accordance with the directives of

Medizinproduktegesetzes vom 2. August 1994 und der Richtlinie 93/42/EWG Anhang II des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte. Das Produkt Vistron erhält das CE-Kennzeichen mit der Kenn-Nummer der benannten Stelle.

the Medical Devices Act from August, 2th 1994 and the policy 93/42/EWG annex II of the council from June, 14th 1993 about medical products. The product Vistron receives the CE-marking with notification number of the Notified Body.

CE 0044

Das Produkt unterliegt dem Qualitätsmanagementsystem der Kindling GmbH Medizintechnik, welches durch die benannte Stelle überwacht und zertifiziert ist nach:

The product is subject to the quality system of Kindling GmbH Medizintechnik which is controlled and certified by the Notified Body with following standards:

DIN EN ISO 13485:2007 und / and CAN/CSA ISO 13485:2003

Benannte Stelle / Notified Body: TÜV NORD CERT GmbH, Langemarckstr. 20, 45141 Essen, Germany
Kenn-Nummer / notification number: 0044

Aussteller / Issued by Kindling GmbH Medizintechnik
Gropiusstr. 9, 31137 Hildesheim
Deutschland / Germany

Hildesheim, 16.11.2009








Rechtsverbindliche Unterschrift




Eduard Abrams
Geschäftsführer/Qualitätsbeauftragter
Managing Director / Quality Management Representative

Diese Erklärung beinhaltet keine Zusicherung von Eigenschaften im Sinne des Produkthaftungsgesetzes.
Die Sicherheits- und Schulhinweise der Bedienungsanleitung sind in jedem Falle einzuhalten.
*This declaration does not contain any assurance of properties in the meaning of product liability.
The notes on safety and protection in the operating instructions must always be observed.*

Mettre Vistron en marche

Étendue de la prestation

1 Vistron, y compris nid d'abeille amovible		Dispositif EAV
		Nid d'abeille amovible avec adaptateur intégré pour se connecter à l'extérieur
1 Alimentation FW 7555M/15		Qualifié pour les dispositifs médicaux 110V-230V
1 Stylet incl. 4 tranches (à ressort)		Stylet ergonomique avec zone antidérapante ; contient la fonction de recherche de points « Opto-Point »
1 stylet avec pointe à bille et pointe basse pression (à ressort)		Stylet spécial à utiliser avec Vega-Méthodologie (option)
1 électrode dentaire		Électrode enfichable
2 paires d'électrodes manuelles		Électrodes à main (laiton + argent)

1 paire de câbles rouge/noir, 2m		Câbles flexibles avec fiches de sécurité pour connecter des électrodes, des nids d'abeilles, etc.
1 bûcher de sortie XL		Bûcher blindé spécial à connecter à la sortie du module émetteur
1 câble Retec, 0,5m		Câble flexible blindé avec fiche de sécurité et bouchon de pincement pour connecter le bûcher de sortie ou les électrodes
1 Mode d'emploi		

Vérifiez soigneusement l'appareil pour tout dommage causé pendant le transport. Signalez immédiatement tout dommage au fournisseur.

Installation du périphérique Vistron EAV

Le Vistron est conçu pour fonctionner dans des pièces fermées et sèches dans une plage de température de +10°C à +40°C.

Installez le Vistron sur une surface stable et plane sur votre lieu de travail.

- ☞ N'exposez jamais le Vistron aux influences suivantes :
Sources de chaleur, lumière directe du soleil, autres appareils électriques
- ☞ Protégez votre Vistron contre l'humidité, la poussière, les liquides agressifs et les vapeurs

Respecter les exigences relatives à la station de mesure en ce qui concerne les facteurs qui influencent les résultats de mesure:

- ☞ Les appareils à haute fréquence, les téléviseurs, les appareils à micro-ondes ou à ultrasons NE doivent pas être utilisés dans la même pièce.
- ☞ Les revêtements de sol et de chaise ne doivent pas pouvoir accumuler une charge statique
- ☞ Maintenir une distance d'au moins 1,5 m des lampes fluorescentes et au moins 0,5 m des lampes à incandescence et autres lignes directrices électriques

Connexion du Vistron

Connectez les électrodes aux connexions correspondantes à l'arrière de l'appareil (page 5). Les fiches sont construites différemment de sorte qu'elles ne s'insèrent que dans les prises correspondantes pour la même fonction.

- Câble d'alimentation dans la prise mâle à 3 broches [>3.18]
- Stylet dans la prise sub-D à 15 broches [>3.11]
- Électrode manuelle avec câble noir dans la prise Si noire [>3.9]
- Électrode manuelle avec câble rouge dans la prise Si rouge [>3.10]
- Bécher de sortie avec câble dans la douille rouge [>3.2]

- ☞ Les câbles et les fiches doivent être manipulés avec précaution.
- ☞ NE Tirez jamais sur le cordon – saisissez toujours le bouchon pour le retirer !
- ☞ Pour des raisons de sécurité, seul l'adaptateur secteur FW7555M/15 fourni peut être utilisé. Il s'agit d'un adaptateur secteur spécial pour les dispositifs médicaux.

Retirez le protecteur de la baie en nid d'abeille et insérez le nid d'abeille d'essai. À l'aide des deux mains, réglez l'affichage pour une meilleure visualisation.

Insertion de la batterie rechargeable (facultatif)

Vous pouvez éventuellement alimenter l'appareil par une batterie rechargeable. Une batterie rechargeable haute capacité est disponible pour cela. La charge dure environ 8 heures en mode normal [>3,5], ou environ 20 heures en mode économie d'énergie [>3.6].

Lorsque vous insérez la batterie rechargeable pour la première fois, procédez comme suit :

- Tournez soigneusement l'appareil à l'envers, de sorte que la plaque de base soit orientée vers le haut. ATTENTION: retirez d'abord le nid d'abeille de test!
- Après avoir desserré la vis de verrouillage [>4.3], retirez le couvercle en tirant doucement et en soulevant



- Insérez la batterie rechargeable comme indiqué



- Poussez doucement la batterie vers l'avant dans la prise (utilisez une pièce de monnaie si nécessaire)



- Verrouillez la batterie avec la vis [>4.3]



Si une batterie rechargeable est insérée, l'indicateur à l'écran indique le niveau de charge de la batterie lorsque l'appareil est allumé [>1.5]. Si seule la LED inférieure est allumée, il ne reste que peu de temps pour travailler et la batterie doit être rechargée. Si aucune LED n'est allumée, la batterie est complètement déchargée. L'adaptateur secteur sert également à charger la batterie. Branchez l'adaptateur secteur (comme décrit) [>3.18]. Le processus de charge commence immédiatement.

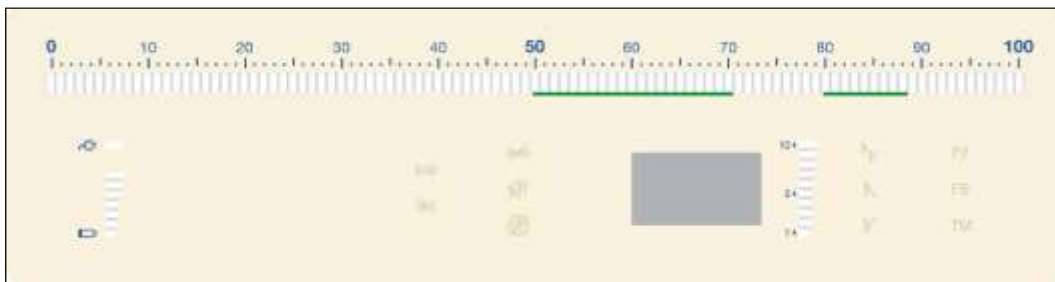
Vous pouvez continuer à travailler normalement avec le Vistron pendant qu'il est en charge. Il faut environ 12 à 15 heures pour charger complètement la batterie. Si vous avez l'intention d'alimenter l'appareil à partir du secteur pendant une longue période, retirez la batterie pour le protéger.

Fonctionnement du Vistron

Le Vistron est un appareil techniquement perfectionné. Il est conçu de telle sorte que les erreurs de fonctionnement ne le détruiront pas.



Montrer

La mesure de conductivité est affichée confortablement sur la bande LED. Tous les indicateurs de mode de fonctionnement s'allument également à l'écran. La section inclinable de l'écran peut être réglée sur n'importe quel angle pour une visualisation optimale. Pour garder les indicateurs de mode de fonctionnement clairs et faciles à lire, seules les fonctions activées ont leurs symboles correspondants allumés. Tous les autres symboles restent non allumés.

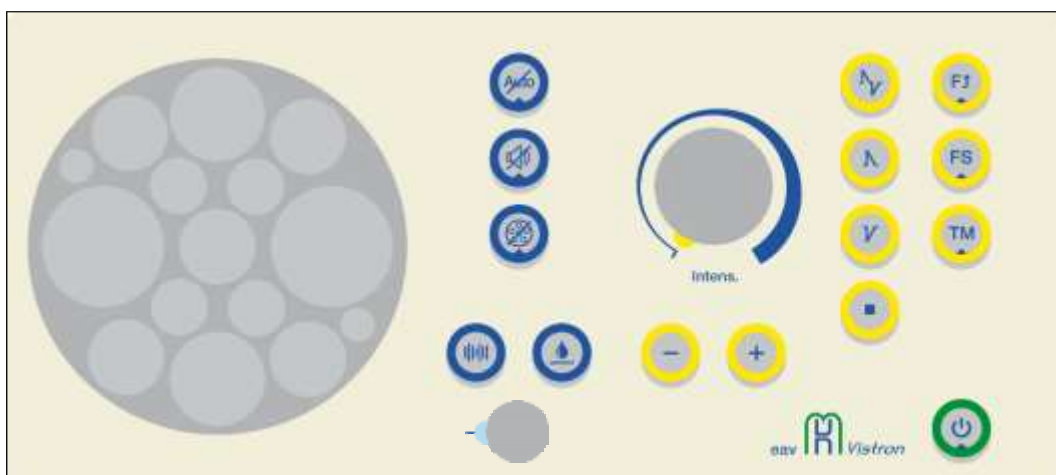


Panneau de configuration

Toutes les fonctions et paramètres de diagnostic et de thérapie sont sélectionnés sur le panneau de commande. Chaque fonction est sélectionnée en appuyant sur le bouton avec son symbole correspondant. Il existe deux types de boutons à distinguer ici :

- 
 Les boutons avec un triangle fonctionnent comme des interrupteurs marche/arrêt (appuyez une fois = ON; appuyez à nouveau = OFF)
- 
 Les boutons sans triangle fonctionnent comme des commutateurs de fonction. La sélection d'un autre de ces boutons désactive également le bouton précédemment sélectionné, de sorte qu'une seule fonction est active à la fois.

Le panneau de contrôle est divisé en deux zones. Les boutons bleus sont affectés à l'opération de mesure, les boutons jaunes aux fonctions thérapeutiques.



Paramètres de fonctionnement

ON/OFF

Vous allumez l'appareil en appuyant brièvement sur le bouton vert ON/OFF [>2.17]. En guise de contrôle visuel, la bande LED fonctionne sur toute la plage de 0 à 100. Ensuite, le mode EAV est automatiquement activé et indiqué [>1.6]. Un symbole de prise d'alimentation s'allume dès que l'appareil est alimenté par l'adaptateur secteur. Pendant le fonctionnement de la batterie, l'indicateur de charge de la batterie apparaît également [>1,5].

Vous éteignez l'appareil en maintenant enfoncé le bouton ON/OFF [>2.17] pendant au moins 2 secondes.

☞ De plus, si l'appareil n'est pas utilisé pendant 20 minutes, il s'éteint automatiquement. Cela épargne la batterie et empêche la bande LED de « brûler ».

Mode d'affichage

La valeur EAV peut être représentée à l'écran sous la forme d'une barre (réglage de l'interrupteur à l'arrière [>3.3]) ou d'un point [>3.4]. Un écran à barres consomme plus d'énergie, ce qui signifie qu'il déchargera la batterie plus rapidement lorsqu'il fonctionnera sur piles.

Luminosité de l'écran

Pour que tous les segments de LED s'allument à pleine luminosité, faites glisser le curseur à l'arrière [>3.5] jusqu'à sa position la plus haute. La luminosité peut être réduite au minimum, en mode d'économie d'énergie, en faisant glisser ce curseur en position inférieure [>3.6].

Volume

Les volumes du bip de mesure et du bip automatique du compteur peuvent être réglés à l'aide des boutons situés à l'arrière de l'appareil [>3.8] et [>3.7].

Paramètres Mémoire

Le Vistron dispose d'une fonction de mémoire interne afin de conserver les paramètres personnels d'un utilisateur pour certaines fonctions, même lorsque l'appareil est éteint. De cette façon, vous pouvez continuer à travailler avec l'appareil sans avoir à le réajuster lorsque vous le rallumez.

Les fonctions suivantes seront mémorisées :



Arrêt automatique [>2.2]



Tonalité désactivée [>2.3]



Gamme de fréquences [>2.14]



TM [>2.16]

La dernière fréquence sélectionnée est également conservée.

Mode automatique

Le mode automatique est défini par défaut lorsque l'appareil est allumé. Lorsque la valeur maximale est atteinte, le compteur automatique surveille la valeur pour détecter si l'indicateur recommence à baisser. Si l'indicateur ne baisse pas, la mesure sera immédiatement interrompue (après 1 à 2 secondes) et un bip d'accusé de réception retentira. La valeur mesurée sera stockée afin que vous puissiez lire confortablement la valeur. Si l'indicateur baisse, la mesure se poursuivra jusqu'à ce que l'indicateur s'arrête. Encore une fois, vous saurez quand cela s'est produit grâce au bip d'accusé de réception. La chute de l'indicateur, de la valeur maximale à la mesure finale, est affichée sous la forme d'une barre LED qui reste allumée jusqu'à la prochaine mesure.

Mode manuel

Appuyer sur le bouton « Auto Off » [>2.2] désactive le mode automatique, ce qui peut être reconnu par le symbole jaune [>1.8] sur l'écran. C'est l'une des fonctions stockées, qui sera conservée lorsque l'appareil sera éteint (voir page 16). Le fonctionnement manuel est analogue à l'utilisation d'instruments avec un indicateur à aiguille analogique classique. Il n'y a plus de suivi automatique de la baisse de l'indicateur. Cela signifie que la mesure peut être effectuée individuellement et pour n'importe quelle durée. Bien que les segments de bande de LED s'éteignent pour indiquer cette chute pendant la mesure, la goutte elle-même n'est pas stockée. Cependant, la valeur maximale sera toujours conservée lorsque la mesure sera terminée.

Brève vérification

Chaque fois que vous allumez l'appareil, vous devez suivre les étapes suivantes pour vous assurer que l'appareil fonctionne correctement.

- Un signal sonore d'accusé de réception doit retentir lorsque vous allumez l'appareil
- Créer un court-circuit (toucher les électrodes de la main ensemble, ou toucher l'électrode de la main avec le stylet (adaptateur noir)
> La bande LED doit afficher la valeur 100
- Tournez le contrôle d'intensité tout à fait vers la droite. L'affichage de l'intensité doit donner une lecture complète
- Tournez le contrôle d'intensité tout à fait vers la gauche. L'affichage de l'intensité doit être à zéro

Calibrer la « valeur 100 »

Si la valeur « 100 » n'est pas affichée lorsque vous créez un court-circuit, vous pouvez définir cette valeur manuellement.

Sur la face inférieure de l'appareil se trouve un petit trou. À l'aide d'un petit tournevis cruciforme, vous pouvez régler la valeur « 100 » tout en maintenant le court-circuit.
ATTENTION : Retirez le nid d'abeille de test avant de retourner l'appareil.

Mesure EAV

Lorsque vous allumez l'appareil, il sera en mode de mesure EVA. Le symbole [>1.6] indique cette fonction à l'écran. Le Vistron détecte automatiquement si vous allez prendre une mesure de conductivité ou une mesure ponctuelle, ce qui signifie que vous n'avez pas besoin de faire d'autres réglages.

La lecture est affichée sous la forme d'une barre lumineuse sur l'écran de la bande LED. L'affichage a une échelle allant de 0 à 100 divisions. Cette échelle est calibrée selon les règles de l'association IMGEAV. Une tonalité signalera également la hauteur de la valeur mesurée. Plus la valeur est élevée, plus le ton est élevé. Cela signifie que vous pouvez déjà dire à partir de la tonalité si l'indicateur baisse ou si la valeur mesurée se situe dans la fourchette supérieure ou inférieure de l'échelle. La tonalité de mesure peut être désactivée en appuyant sur le bouton « Sound Off » [>2.3]. Le symbole jaune [>1.9] indique cette fonction à l'écran.

Mesure de conductivité

Pour la mesure de la conductivité, les deux électrodes de la main sont données au patient pour qu'il les tienne dans chaque main. Le Vistron interprète l'enregistrement à partir des électrodes manuelles et démarre automatiquement la mesure de conductivité. La conductivité est indiquée sur l'affichage de la bande LED. Directement sous la bande de LED, le soulignement vert à droite indique la plage normale de conductivité (82 à 88 segments). La mesure de conductivité est effectuée afin de mieux comprendre le bilan énergétique bioélectrique du patient. Si la valeur est en dehors de la plage normale, la valeur normale doit être rétablie à l'aide d'un traitement approprié (voir thérapie EAV). De plus, pour pouvoir effectuer des mesures ponctuelles significatives ultérieurement, la conductivité main à main doit être d'au moins 80 segments.

En plus des mesures de conductivité, il est également possible d'effectuer des mesures de quadrant, mesurant 6 zones à l'aide d'électrodes de main, de pied et de tête. Cela nécessite le commutateur de quadrant en option.

Mesure ponctuelle

Cette mesure est effectuée à l'aide du stylet et de l'électrode noire de la main, que le patient tient dans la main qui n'est pas mesurée. Dès que vous touchez la peau avec la pointe du stylet, le Vistron reconnaît que vous mesurez avec le stylet et commence la mesure.

☞ La valeur optimale normale d'un point de mesure est de 50 segments, avec une tolérance allant jusqu'à 70. Le soulignement vert gauche sous la bande LED Symboliser cela.

Afin d'obtenir une mesure reproductible, vous devez vous assurer d'appliquer la pointe du stylet au point de mesure au même angle et avec la même pression à chaque fois (environ 300 à 500 grammes). Selon l'humidité de la peau, la pointe peut être humidifiée à l'aide d'un écouvillon imbibé d'eau pour prendre la mesure. Les mesures doivent être évaluées selon la méthode EAV.

L'embout de mesure se visse (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) pour le nettoyage (voir page **Fehler ! Textmarke nicht definiert.**). Assurez-vous toujours qu'il est attaché fermement !

Stylet avec fonction de recherche de points « Opto-Point »

Le Vistron est équipé d'un stylet ergonomique et confortable. Ce stylet a une pointe interchangeable. De cette façon, vous pouvez utiliser les conseils dont vous avez besoin pour le cas individuel (balle, pointe de dépression, etc.). Le bouton sert à passer directement en mode thérapie.



Le « Opto-Point » point rechercher fonction est intégré dans le stylet. A 9 segments LED bande dans le stylet Permet précis point localisation.

Avant de commencer, il est nécessaire d'effectuer un ajustement dit de l'humidité de la peau. Cela implique d'ajuster le « Opto-Point » à l'humidité particulière de la peau du patient. Cela se fait à l'aide d'un pré-réglage automatique ou par réglage manuel. Le réglage manuel se fait en plaçant doucement le stylet sur une tache neutre de peau près du point à mesurer (mais pas sur le point). Ce faisant, appuyez brièvement sur le bouton de réglage de l'humidité de la peau [>2.6]. Cela définira l'humidité de cette zone comme point de référence. Cela garantit que, lors de la recherche du point, c'est la différence de potentiel du point qui active l'Opto-Point et non une différence de conductivité cutanée.

Maintenant, avec une pression légèrement plus forte que pour le réglage, la zone peut être recherchée pour le point. Les LED jaunes s'allument lorsque vous vous approchez d'un point. Plus les LED sont jaunes, plus vous êtes proche du centre du point. La zone verte indique le centre du point. Si l'indicateur de point est trop faible, réglez à nouveau ou appuyez un peu plus fermement. Si l'indicateur de point sur la bande LED est trop fort, appuyez un peu moins fermement ou réajustez-le. Lors du passage à une autre zone de la peau (paume, pied, etc.), le réglage de la peau doit être effectué à nouveau.

Thérapie EAV




Le but de la thérapie EAV est d'éliminer les troubles de l'équilibre énergétique du corps, et ainsi initier la convalescence. La thérapie est appliquée avec une tension basse fréquence.

Il existe trois formes d'amplitude différentes, des fréquences librement réglables et une intensité thérapeutique librement réglable pour la thérapie EAV. Il est également possible de sélectionner une fonction « variation de fréquence » [>2.15]. La fonction du bouton TM [>2.16] est expliquée plus en détail à la page 21.

☞ D' de commencer la mesure ou le traitement, assurez-vous que le contrôle d'intensité [>2,7] est mis à zéro (tout à gauche).

Formes de thérapie

Les différentes formes de thérapie permettent de tonifier ou de dispersion.

	Tonification rapide [>2.12]	(avec des valeurs inférieures à 82)
	Dispersion [>2.11]	(avec des valeurs supérieures à 88)
	Tonification régulière [>2.10]	(avec des valeurs inférieures à 82)

Début de la thérapie EAV

Pour la thérapie, sélectionnez la forme de thérapie souhaitée parmi les boutons [>2.10 à 2.12] et réglez la fréquence thérapeutique souhaitée à l'aide des boutons plus/moins [>2.8 et >2.9]. La fréquence réglable est réglée sur la plage de 1,0 à 19,9 Hz par défaut. Si vous avez besoin de fréquences plus élevées, vous pouvez sélectionner la plage de 1 à 199 Hz à l'aide du bouton de plage de fréquences [>2.14].

☞ Assurez-vous toujours que l'intensité est mise en scène à zéro D' de

Thérapie par conductivité

Une fois que cette forme de thérapie a été choisie, la thérapie commence lorsque le patient tient les deux électrodes de la main dans ses mains. L'intensité augmente lentement en tournant la commande (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que le patient ressente un picotement agréable. L'intensité est indiquée sur l'écran [>1.12]. La thérapie est arrêtée en lâchant les électrodes de la main.

Thérapie ponctuelle d'acupuncture

Pour faire de la thérapie ponctuelle, sélectionnez-la d'abord comme décrit ci-dessus. Les temps et les intensités sont inférieurs à ceux de la thérapie par conductivité. La thérapie commence lorsque vous appuyez sur le bouton du stylet. Maintenez le bouton enfoncé pendant toute la durée du traitement. L'intensité augmente lentement en tournant la commande [>2,7] (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que le patient ressente un picotement agréable. L'intensité est indiquée sur l'écran [>1.12]. La thérapie est arrêtée en retirant le stylet de la pointe ou en lâchant le bouton du stylet.

Dans les deux cas, le symbole du type de thérapie respectif clignote pour indiquer quand la thérapie est active. Le symbole clignote à la même fréquence que la fréquence thérapeutique sélectionnée, ou à des fréquences supérieures à 35 Hz, le symbole reste constamment allumé.

Pour désactiver la thérapie ou les fonctions thérapeutiques, appuyez sur le bouton Arrêter la thérapie [>2.13].

FS – Variation de fréquence

Le « fluctuation de fréquence » fonctionne à une fréquence transitoire de 1 à 10 Hz et inversement. Il « balance » continuellement à travers cette plage par pas de 0,1 Hz sur une minute. Le point de départ est exactement le même que la dernière fréquence affichée. Pour activer le basculement de fréquence, en plus de sélectionner la forme de thérapie [>2.10 à 2.12], appuyez sur le bouton Commutateur de fréquence FS [>2.15]. Vous l'éteignez en appuyant à nouveau sur le même bouton [>2.15].

Fonction TM

La fonction TM est un programme automatique permettant de combiner **T**herapy et **M**easurement.

Appuyer sur le bouton TM [>2.16] désactive le mode automatique, car ce type d'opération ne peut être effectué qu'en mode manuel. En mode MT, l'affichage des mesures est mis à jour à intervalles de 1 seconde pendant le traitement. Cela vous donne un affichage de conductivité en cours d'exécution qui représente le niveau de contrôle de la thérapie.

Fonction de MT en thérapie de conductivité

Suivez la même procédure que pour la thérapie de conductivité classique. De courtes mesures intermédiaires sont prises et la conductivité instantanée est affichée.

Fonction de MT dans la thérapie d'acupuncture

Cela implique une approche légèrement différente de celle de la thérapie ponctuelle classique par acupuncture (voir page 20). Vous avez la fonctionnalité supplémentaire d'augmenter l'intensité en appuyant sur le bouton du stylet. Cela signifie que vous pouvez augmenter l'intensité du stylet de point pendant la thérapie d'acupuncture sans retirer votre autre main du patient.

Pour la thérapie de MT, vous procédez de la même manière que pour la thérapie d'acupuncture, mais avec deux différences qui doivent être notées ici:

- La thérapie commence lorsque vous appuyez une fois sur le bouton du stylet.
- Maintenez le bouton sur le stylet augmente successivement l'intensité jusqu'à ce que vous lâchiez le bouton

La thérapie est arrêtée en retirant le stylet de la pointe. Vous arrêtez la fonction TM en appuyant à nouveau sur le bouton TM.

- ☞ Maintenez le bouton Enfoncé sur le stylet > l'intensité de la thérapie augmentera
- ☞ L'intensité du traitement de départ est fixée par le témoin [>2,7].

Emetteur

L'émetteur est une application distincte du programme Kindling Retec (technique de biorésonance). Il se compose d'un amplificateur direct avec amplification 10 x et d'une minuterie de 5 minutes pour le temps de transmission. Cela vous permet de transmettre des substances testées à un milieu. L'entrée (entrée amplificateur) est le nid d'abeille de test. La sortie est le béccher de sortie fourni, connecté avec le câble correspondant à la douille de chinch à l'arrière du Vistron [>3.2]. Vous démarrez l'émetteur en appuyant sur le bouton de l'émetteur [>2.5]. L'indicateur d'affichage [>1,7] clignote toutes les 1 seconde. Vous pouvez l'arrêter avant la fin en éteignant l'appareil.

Mesure selon Méthodologie Vega (VM)

Le Vistron peut être utilisé pour effectuer des tests selon la méthodologie Vega. Par conséquent, trois caractéristiques doivent être incluses (facultatif) :

1. VM EAV à mode commutable $\leftarrow \rightarrow$ [>3.19]
2. Épandeur de tartre [>2.18]
3. Électrodes en argent et stylet spécial à ressort


Basculez vers le mode VM [3.19]. L'échelle de Vistron a maintenant une configuration différente. Pour d'autres tests, utilisez l'épandeur de tartre pour ajuster la valeur à 80-90, après avoir trouvé le point de test.

REMARQUE: Le symbole « EAV » s'allume toujours, peu importe si vous utilisez Vistron en mode EAV ou en mode VM.

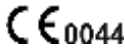



REMARQUE : Ce manuel ne prétend pas expliquer les méthodes d'essai. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter la documentation appropriée.

Appendice

Spécification technique

Fabricant	Kindling GmbH Medizintechnik Gropiusstr. 9, 31137 Hildesheim
Référence du modèle et/ou du type	Vistron
Classification de sécurité	2a
	Équipement de classe II
	Flotteur de corps de type BF
Étiquette de type	 <p>The label contains the following information: Vistron SN Interface SN Hersteller/Manufacturer: Kindling GmbH Medizintechnik Gropiusstr. 9 • 31137 Hildesheim • Germany • www.kindling.de CE 0044 Netzgerät/Power Supply: FW7555M/15 Bedienungsanleitung beachten! Follow operating instructions!</p>
Raccordement à l'alimentation	Type 7555M/15 Entrée: 100-240 Volt AC, 50-60Hz, 400mA Sortie: 15 Volt DC, 15W, 1A
Batterie rechargeable (en option)	12 Volts, 2600mAh
Fusible de la batterie	1 microfusible 2,5 A
Mode de fonctionnement	Mode continu
Disponibilité	w / alimentation: en continu w / batterie: - 20h w / point modus & « faible » intensité LED - 6-8h avec modus bar
Mesure de conductivité)	Affichage de bande analogique; Échelle de 0 à 100
Paramètres de mesure Module EAV	
• fuite de patients	< 15 µA
• Précision de la mesure	0,5%
• Précision de la fréquence	1% du montant max.
• Fréquences de traitement	1,0 – 19,9 Hz 10 – 199 Hz (commutable)
• tension de sortie (à 1kΩ)	max. 12V
• Forme d'impulsion	Impulsion positive impulsion négative à commutation d'impulsion
Paramètre de mesure Transmetteur-module	
• Gamme de fréquences	400 kHz
• Impédance d'entrée	1 MΩ
• tension de sortie (à 1kΩ)	500 mV (à 10 kHz, U _{in} = 100 mV _{SS})
Taille	env. 310 x 280 x 55 mm (B x T x H)
Poids	env. 2,9 kg

Plage de température pour le fonctionnement	+10°C à +40°C 30 % à 70 % d'humidité relative de l'air
---------------------------------------------	-----------------------------------------------------------

Plage de température pour le stockage	-10°C à +50°C
Contrôle de sécurité	2 ans
Contrôle de mesure	2 ans
Description des symboles	
SN	Matricule
	Label CE avec numéro notifié de l'organisme notifié
	Suivez le manuel d'utilisation
	Flotteur de corps de type BF
	Avis concernant l'élimination

Portée du contrôle de sécurité

Le contrôle de sécurité est effectué par le fabricant ou par un centre agréé. Compte tenu de la grande fiabilité du **Vistron**, cette vérification ne doit être effectuée que tous les deux ans. Le contrôle comprend :

Inspection

- Inspection visuelle des défauts externes, y compris les câbles, électrodes, fiches et interrupteurs existants
- Exhaustivité et exactitude de l'équipement et des pièces, en particulier de l'adaptateur secteur et des accessoires appropriés
- Exhaustivité des étiquettes et des documents d'accompagnement, y compris le mode d'emploi
- Installation, sécurité mécanique

Contrôle fonctionnel

- Vérification (mesure) de l'alimentation électrique
- Vérifiez le bon fonctionnement conformément aux instructions d'utilisation
- Contrôle qualitatif des formes de thérapie spécifiées (voir données techniques)

Mesure des paramètres électriques

- Courant de charge (si vous utilisez une batterie rechargeable)
- Courant de fuite du patient
- Courant auxiliaire patient
- Sortie de la tension de thérapie avec 1k Ω charge
- Sécurité électrique selon VDE 0751

Le contrôle de sécurité peut être effectué dans notre entreprise. Les centres de service agréés ou les autorités d'inspection technique médicale peuvent également effectuer ce contrôle.

FAQ et dépannage

Qu'est-ce que cela signifie si...	Cause possible	Solution possible
... L'appareil ne s'allume pas ?	Pas d'alimentation électrique	<ul style="list-style-type: none"> • Branchez l'adaptateur secteur dans la prise. • Vérifiez la batterie ou réinsérez/rechargez-la
... le voyant vert de l'adaptateur secteur n'est pas allumé ?	L'adaptateur secteur n'a pas d'alimentation	<ul style="list-style-type: none"> • Allumez la prise de courant (ou la multiprise) • Envoyer l'adaptateur secteur pour réparation
... La batterie rechargeable ne se charge pas?	Aucun adaptateur secteur connecté	<ul style="list-style-type: none"> • Connectez l'adaptateur secteur (le voyant vert de l'adaptateur doit s'allumer) • Envoyer la batterie pour réparation
... Aucun affichage de conductivité n'apparaît ?	Le circuit de mesure n'a pas été établi	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que la connexion du stylet et de l'électrode est sécurisée • Vérifiez que les câbles que vous utilisez sont endommagés • Assurez-vous que la pointe du stylet établit un contact approprié; Dévissez-le et nettoyez le filetage si nécessaire • Éteignez et rallumez l'appareil
	La thérapie est activée	<ul style="list-style-type: none"> • Arrêter la fonction thérapeutique
... La valeur « 100 » n'est pas affichée lorsqu'un court-circuit est créé ?	La valeur maximale a dérivé	<ul style="list-style-type: none"> • Définissez la valeur 100 (voir page 17)
... La thérapie ne fonctionne pas ?	Le circuit de mesure ou de thérapie n'a pas été établi	<ul style="list-style-type: none"> • Définir la fréquence sur supérieure à zéro • Vérifiez la connexion de l'électrode de la main ou du stylet

... Les paramètres ne sont plus stockés ?

La batterie tampon est défectueuse. L'appareil reste néanmoins pleinement fonctionnel.

- Si vous avez besoin de la mémoire des paramètres, envoyez l'appareil pour réparation

Entretien

Essuyez l'appareil avec un chiffon **humide** (sans solvants) ou un chiffon antistatique. **Jamais**

Utilisez un chiffon sec. Cela crée un risque de charge statique.

Les accessoires en laiton, tels que les électrodes à main et la pointe de mesure, doivent être nettoyés régulièrement. Un nettoyant conventionnel pour métaux précieux peut être utilisé pour cela. Celui-ci doit être rincé à l'eau après le nettoyage. N'utilisez pas d'agents à récurer (abrasifs) ou d'éponges.

Vérifiez régulièrement que l'adaptateur et sa fiche sont bien fixés.

N'utilisez jamais, en aucun cas, d'alcool pour nettoyer le bécher Retec. En outre, toutes sortes de produits de nettoyage de vitres conventionnels ou similaires contenant des solvants, des diluants ou des alcools, et toutes sortes d'agents de nettoyage à récurer (abrasifs), chiffons ou éponges ne peuvent **pas** être utilisés.

Ne pas observer cela peut entraîner des fissures de contrainte ou des rayures qui nuiront à l'efficacité de l'appareil. Utilisez des désinfectants sans alcool, comme Acryl-Des® ou Cleanisept®, par exemple.

Si elles sont très sales, toutes les pièces en laiton peuvent être traitées avec un nettoyant pour métaux précieux (**une fois démontées**). Puis rincer abondamment à l'eau.

L'embout de test dentaire peut être dévissé de la poignée blanche pour le nettoyage / stérilisation. La poignée peut également être stérilisée.

Garantie

Le **Vistron** que vous avez acheté est un appareil de qualité qui a subi plusieurs contrôles de qualité au cours de la production et a été jugé techniquement irréprochable lors du contrôle qualité final. Si vous avez des raisons de vous opposer malgré ces contrôles minutieux, contactez notre société ou le service commercial auprès duquel vous avez acheté l'appareil. Nous vous aiderons le plus rapidement possible.

- Si un nouvel appareil s'avère défectueux en raison de défauts de fabrication et/ou de matériaux dans les 24 mois suivant l'achat, Kindling GmbH, à sa discrétion, réparera ou remplacera l'appareil défectueux par un appareil à la pointe de la technologie. Les pièces d'usure (p. ex. batterie rechargeable, câbles, électrodes, stilet, boîtier, etc.) sont couvertes par une garantie de durabilité de six mois.
- Cette garantie ne s'applique pas si le défaut de l'appareil est dû à une mauvaise manipulation et/ou au non-respect des manuels d'utilisation.
- Le bordereau de vente, portant la date d'achat, est le bordereau de garantie. Les réclamations au titre de la garantie doivent être faites dans les deux mois suivant la découverte du défaut ou du défaut.
- Les appareils qui ont été retournés à Kindling GmbH et remplacés par la suite deviennent la propriété de Kindling GmbH.
- Toutes les autres réclamations ou autres réclamations qui pourraient être déduites de cette garantie du fabricant sont exclues. Kindling GmbH n'est pas responsable des interruptions d'activité ou du manque à gagner.
- La période de garantie n'est pas prolongée si les marchandises sont réparées ou remplacées sous garantie.
- S'il n'existe aucun cas de garantie, Kindling GmbH se réserve le droit de facturer à l'acheteur le remplacement ou la réparation de l'appareil. Kindling GmbH informera le client de ces coûts à l'avance.
- Les dispositions ci-dessus n'impliquent pas une modification de la charge de la preuve au détriment de l'acheteur.

Toute interférence avec l'adaptateur secteur ou l'appareil de thérapie par toute personne autre que les spécialistes autorisés par nous est explicitement interdite et annule la garantie et la responsabilité du fabricant pour le produit. Le fabricant n'est pas non plus responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil de thérapie ou de l'adaptateur

Lectures complémentaires

La littérature suivante fournit un aperçu plus approfondi de la méthode EAV:

Béguin	<i>Grundlagen der EAV</i>	Einführungsbuch für Anfänger (Basiswissen)
Hoffmann	<i>Biometrische Regelkreise</i>	Messpunkte an Händen und Füßen (Basiswissen)
Leiner & Kollegen	<i>Regulationsmedizin in Theorie und Praxis (Band I+II)</i>	Fachbuch der Med. Ges. für EAV
Rossmann (de)	<i>Kompendium der EAV</i>	Systemtest mit PC (Fortgeschrittene)
Ruf	<i>Atlas der Elektroakupunktur</i>	Erweiterte Punktbeschreibung, alle EAV Punkte
Cornelius	<i>Nosoden und Therapie</i>	Umgang mit Nosoden, ausführliche Beschreibung
Mihm	<i>Punktstimulation nach Mihm</i>	Grundlagen zur Therapie mit Kippschwingungen

Vous pouvez acheter cette documentation auprès de votre conseil de vente spécialisé ou directement auprès de nous.

Journal de bord des dispositifs médicaux Vistron

(§ 7 MPBetreibV)

Clinique /
Bureau
(Timbre)

Nous gardons en réserve un test EAV et une thérapie réussie :

Tests pris en charge par ordinateur

Tests virtuels avec préparations numérisées

*Ensembles de tests de médicaments pour
débutants*

Ateliers EAV

Retec-Biorésonance-Thérapie

BILAN ÉNERGÉTIQUE

Patient :

Date						
Côté	Gauche	Droit	Gauche	Droit	Gauche	Droit
P						
GI						
MC						
TR						
C						
IG						
Rt						
F						
E						
VB						
V						
Rn						



BILAN ÉNERGÉTIQUE

Patient :

Date						
Côté	Gauche	Droit	Gauche	Droit	Gauche	Droit
P						
GI						
MC						
TR						
C						
IG						
Rt						
F						
E						
VB						
V						
Rn						



BILAN ÉNERGÉTIQUE

Patient :

Date						
Côté	Gauche	Droit	Gauche	Droit	Gauche	Droit
P						
GI						
MC						
TR						
C						
IG						
Rt						
F						
E						
VB						
V						
Rn						



BILAN ÉNERGÉTIQUE

Patient :

Date						
Côté	Gauche	Droit	Gauche	Droit	Gauche	Droit
P						
GI						
MC						
TR						
C						
IG						
Rt						
F						
E						
VB						
V						
Rn						

